

BEDŘICH MACHULKA

ZASE NA STOPĚ...

EDICE CESTOVNÍCH A LOVECKÝCH DENÍKŮ
BEDŘICHA MACHULKY

Jiřina Todorovová

Pavel Onderka

Jan Šejbl

Matěj Stahl

Kristýna Blechová

Národní muzeum
Praha 2018

Předložená práce vznikla za finanční podpory Ministerstva kultury v rámci institucionálního financování dlouhodobého koncepčního rozvoje výzkumné organizace Národní muzeum (DKRVO 2017/34, 2018/33, 00023272).

Vědecký redaktor: PhDr. Martin Šámal
Recenzenti: Doc. RNDr. Petr Benda, Ph.D.
PhDr. Jiří Křestán, CSs.

Text © Jiřina Todorovová, 2018
Foto © Národní muzeum, 2018
Překlad resumé © Media Market, s. r. o., 2018
© Národní muzeum, 2018

Fotografie na obálce: Bedřich Machulka s ulovenou antilopou koňskou, Súdán, březen 1912
ISBN 978-80-7036-580-9

OBSAH

PODĚKOVÁNÍ.....	8
ÚVOD.....	9
MACHULKOVY DENÍKY V ARCHIVU NÁPRSTKOVA MUZEA.....	10
ŽIVOTOPIS BEDŘICHA MACHULKY	12
EDIČNÍ POZNÁMKA	15
EDICE CESTOVNÍCH A LOVECKÝCH DENÍKŮ	18
Cestovní deník z roku 1903	18
Cestovní deník z roku 1904	34
Lovecký deník z roku 1908.....	50
Lovecký deník z roku 1911.....	80
Lovecký deník z roku 1912	96
Lovecký deník z roku 1913	128
Lovecký deník z roku 1914	138
Lovecký deník z roku 1925	158
SLOVNÍČEK NEJČASTĚJI SE VYSKYTUJÍCÍCH POJMŮ	190
LITERATURA A PRAMENY.....	203
POZNÁMKA K TRANSLITERACI	205
JMENNÝ REJSTŘÍK	207
RÉSUMÉ	212
RESÜMEE.....	213

RÉSUMÉ

Even if the name of Bedřich Machulka (1875–1954) has fallen into oblivion with the public, he must still be given credit for his exquisite expertise on African wildlife and local conditions, for being one of the first Czech professional organizers of hunting safaris and exploring expeditions, and finally also a photographer and a film-maker.

Machulka's estate is deposited at the Archives of the Náprstek Museum, ethnographic items and negatives he had donated to the Museum are taken care of by the collections department of the Náprstek Museum, products of nature he had collected are deposited at the Natural History Museum of the National Museum.

During his expeditions, Machulka would keep a work diary, recording the events of each day. These hunting diaries from 1908, 1911, 1912, 1913, 1914, 1925, 1927, 1930–31, 1933, 1934, and 1935 make up the core of Machulka's estate at the Archives of the Náprstek Museum. Apart from the diaries, it includes also two travel journals: one of them from 1903, the other from 1904. Machulka probably kept his hunting diaries during all of his expeditions he used to organize every year, but these are not kept by the Museum Archives.

Journals and diary entries of various kinds constitute a distinctive and indispensable historical source. Whether it be day-to-day entries from the bourgeois society, work or travel diaries, their analysis reveals information about the personality of their author, the times and the milieu in which he lived.

Bedřich Machulka's hunting diaries may be classified as travel journals too, and constitute important and still not fully appreciated historical sources, contributing to expanding researchers' knowledge of non-European cultures. The diaries reveal the distinctive characteristics of Machulka's personality, his dispositions, and the focus of his interests: Machulka may be regarded as an explorer, hunter, ethnographer, zoologist, and botanist. Historians and sociologists value his personal observations, descriptions of his everyday duties and tasks, reflections showing the author's personality – his mental universe and cultural background. Bedřich Machulka wrote his diaries from a strictly utilitarian perspective, for his personal use, without any superior literary ambitions. Still, some of his findings in the domains of zoology and hunting found their way to his only book "On the Animal Trails of Africa", which was, however, stylistically refined by Alois Kaiser, and published only after Machulka's death (1955).

The first volume of Machulka's diaries includes two incomplete travel journals (one from 1903, describing a journey to Madagascar, stopping short of his stay there, and one from 1904, recording Machulka's journey from Colombo in Sri Lanka, through India, to Basra, Iraq, which he made with his friend Richard Štorch), together with hunting diaries from expeditions made in 1908, 1911, 1912, 1913, 1914 and 1925.

RESÜMEE

Auch wenn der Name Bedřich Machulka (1875–1954) nicht allgemein bekannt ist, kann nicht geleugnet werden, dass er ein einzigartiger Kenner der afrikanischen Natur und der dortigen Verhältnisse war, einer der ersten tschechischen professionellen Veranstalter von Jagdsafaris und Forschungsexpeditionen und schließlich auch Fotograf und Filmmacher.

Machulka's Nachlass wird im Archiv des Náprstek-Museums aufbewahrt, ethnografische Objekte und Negative, die er dem Museum geschenkt hat, verwaltet die Sammlungsabteilung dieses Museums, die natürlichen Materialien befinden sich im Naturkunde-Museum des Nationalmuseums.

Auf Expeditionen führte Machulka Arbeitstagebücher, in denen er jeden Tag die einzelnen Ereignisse festhielt. Eben diese Jagdtagebücher aus den Jahren 1908, 1911, 1912, 1913, 1914, 1925, 1927, 1930–31, 1933, 1934 und 1935 bilden den Kern von Machulka's Nachlass im Archiv des Náprstek-Museums. Außer diesen Tagebüchern werden dort noch zwei Reisetagebücher aufbewahrt – eines aus dem Jahr 1903 und das zweite aus dem Jahr 1904. Jagdtagebücher führte Machulka wahrscheinlich auf allen Expeditionen, die er jedes Jahr durchführte, aber nicht alle befinden sich im Archiv des Náprstek-Museums.

Tagebücher und Tagebuchaufzeichnungen verschiedener Art sind eigenständige und unersetzliche historische Quellen. Seien es tägliche Aufzeichnungen aus städtischem Milieu, Arbeits- oder Reisetagebücher, ihr Analyse liefert Erkenntnisse nicht allein über die Person des Autors, über die Zeit, in der er lebte, über das Umfeld, in dem er sich bewegte.

Zur Kategorie der Reisetagebücher zählen auch die Jagdtagebücher Bedřich Machulka's, die zu jenen bedeutenden und bislang unterbewerteten historischen Quellen gehören, die zur Verbreiterung der Einsichten von Forschern auf dem Gebiet außereuropäischer Kulturen beitragen. Aus den Tagebüchern können wir die wesentlichen Züge von Machulka's Persönlichkeit herauslesen, aber auch die Schwerpunkte seiner Interessen: Machulka als Reisender, als Jäger, Ethnograf, Zoologe, Botaniker. Historiker und Soziologen würdigen die persönlichen Beobachtungen des Autors, die Beschreibungen seiner täglichen Aufgaben und Tätigkeiten. Seine Beobachtungen enthüllen die Persönlichkeit des Autors – seine Weltsicht und seinen kulturellen Hintergrund. Bedřich Machulka schrieb seine Aufzeichnungen rein utilitaristisch, für den persönlichen Gebrauch und ohne höhere literarische Ambitionen. Dennoch verwendete er einige Einsichten aus der Zoologie und der Jagd in seinem einzigen Buch „In Afrika auf den Spuren des Wilds“, das allerdings von Alois Kaiser literarisch bearbeitet wurde und erst nach seinem Tode erschien (1955).

Dieser erste Teil der Tagebücher Bedřich Machulka's enthält zwei unvollständige Reisetagebücher (eines aus dem Jahr 1903, eine Reise nach Madagaskar beschreibend, aber schon nichts mehr über den Aufenthalt dort, das zweite aus dem Jahr 1904 protokolliert eine Reise von Colombo auf Sri Lanka über Indien nach Basra im Irak, die er mit seinem Freund Richard Štorch unternahm) sowie Jagdtagebücher von Expeditionen in den Jahren 1908, 1911, 1912, 1913, 1914 und 1925.

BEDŘICH MACHULKA

ZASE NA STOPĚ...

Edice cestovních a loveckých deníků Bedřicha Machulky

Jiřina Todorovová

Pavel Onderka

Jan Šejbl

Matěj Stahl

Kristýna Blechová

V roce 2018 vydalo Národní muzeum,
Václavské náměstí 1700/68, 110 00 Praha 1 – Nové Město
1. vydání

Překlad resumé:	Media Market, s. r. o.
Jazyková revize:	Mgr. Iveta Cichrová
Grafická úprava:	ARTEDIT, spol. s r. o.
Tisk:	Tiskárny Havlíčkův Brod, a. s.

ISBN 978-80-7036-580-9

www.nm.cz



Ulovená antilopa Derbyho (*Taurotragus derbianus gigas*). Súdán, 1906–1914



Ulovený nosorožec bílý (*Ceratotherium simum*). Súdán, 1906–1914



Súdánec s uloveným buvolcem (*Alcelaphus buselaphus lelwe*). Súdán, 1906–1914



Ulovený buvol afický (*Syncerus caffer*). Súdán, 1906–1914